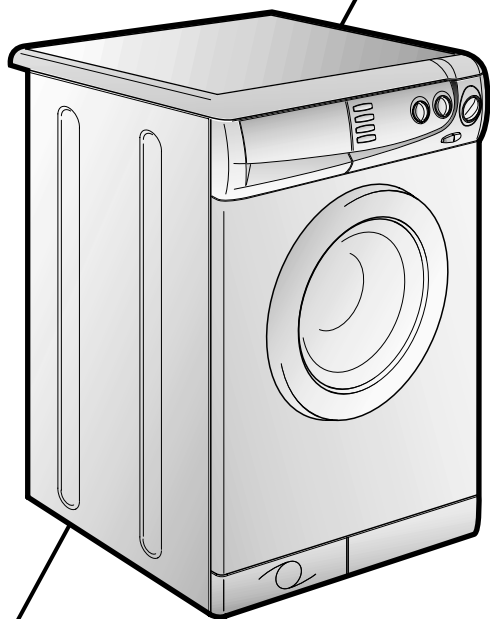


**RU** Инструкция по эксплуатации 2-25  
**UKR** Інструкція з експлуатації 26-49  
**EN** User instructions 50-75

*Holiday 161*

**CANDY**



## ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину Канди, Вы решили не идти на компромисс: Вы желали лучшее.

Фирма Канди рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

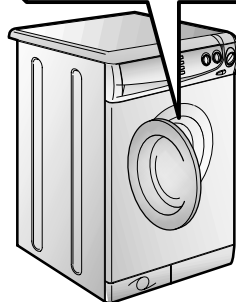
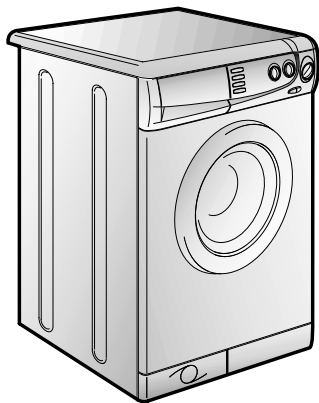
Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, плоские и сплошные жарочные плиты, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой книжке, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.



## ОГЛАВЛЕНИЕ

	СТРАНИЦА
Введение	2
Общие сведения по эксплуатации	4
Гарантия	5
Меры безопасности	6
Технические характеристики	8
Установка	9
Описание команд	12
Назначение кнопок	13
Емкость для моющих средств	15
Выбор программ	16
Тип белья	17
Таблица выбора программ	18
Стирка	20
Чистка машины	23
Возможные неисправности	25

## ПАРАГРАФ 1

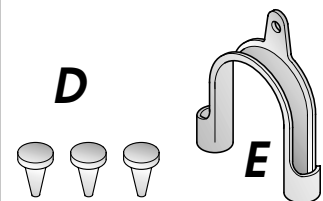
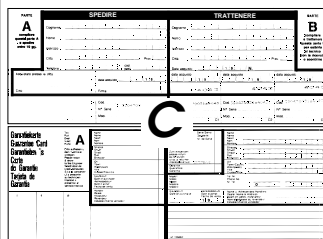
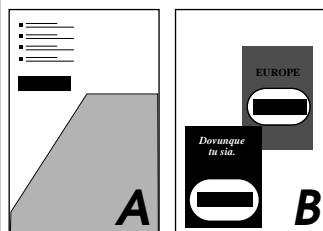
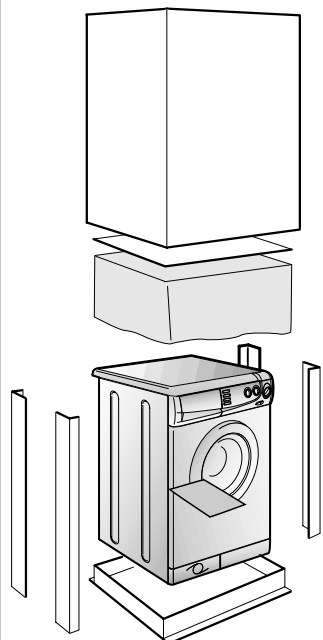
## ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;

**ХРАНИТЕ ИХ**

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания **Канди**.



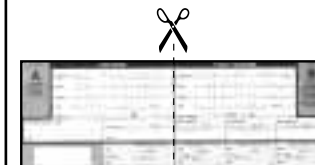
## ПАРАГРАФ 2

## ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

Не забудьте отправить часть A гарантийного сертификата для необходимой регистрации в течение 10 дней со дня покупки.

Часть B гарантийного сертификата должна храниться у Вас и быть заполнена соответствующим образом для предъявления вместе с чеком или квитанцией, выданной продавцом, службе технического обслуживания при необходимости произвести ремонт.



## ПАРАГРАФ 3

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!  
ПРИ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ И ТЕХНИЧЕСКОГО  
ОБСЛУЖИВАНИЯ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ:

● отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;

● перекройте кран подачи воды;

● Канди оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

**CE** Аппаратура фирмы Канди соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

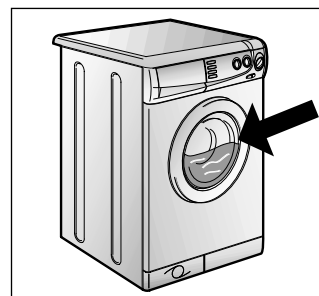
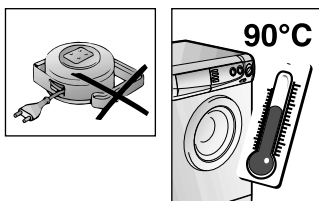
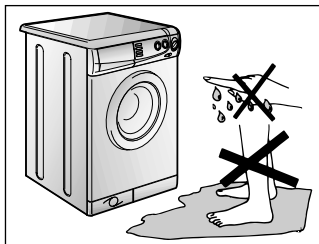
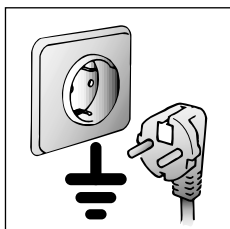
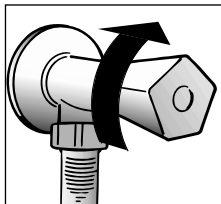
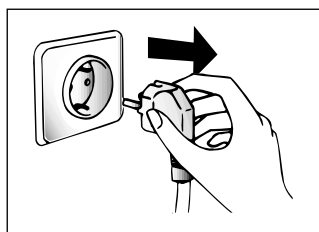
● не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;

● не работайте со стиральной машиной босиком;

● не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

ВНИМАНИЕ!  
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ ВО ВРЕМЯ СТИРКИ МОЖЕТ  
ДОСТИГАТЬ 90°C.

● прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.



● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

**Важно!**

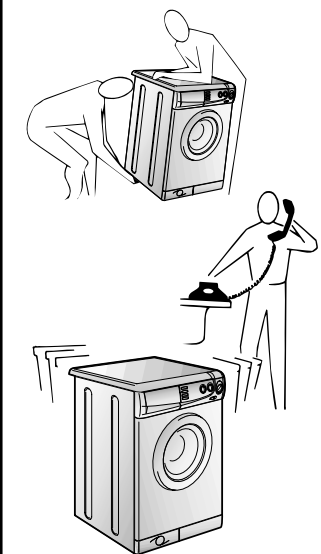
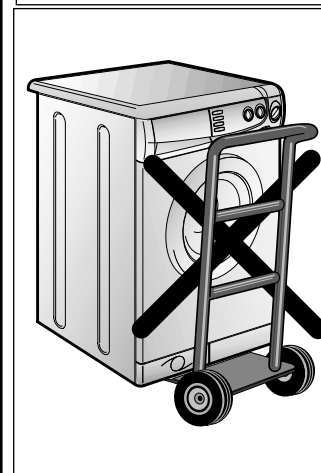
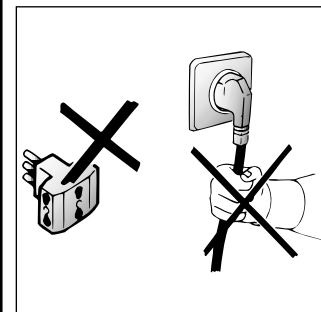
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

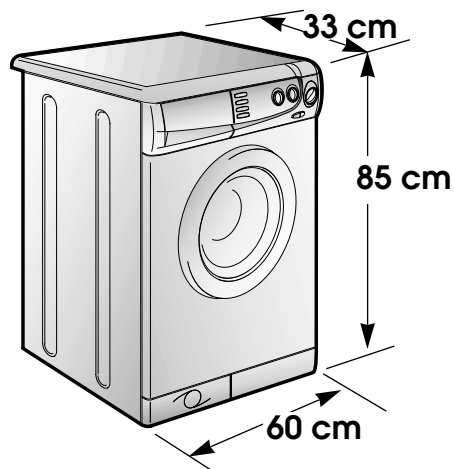
● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.



## ПАРАГРАФ 4



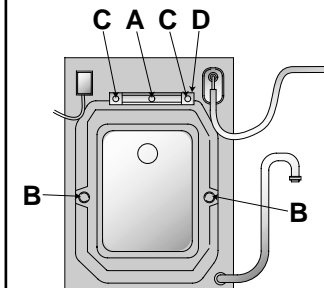
Загрузка (сухого белья)	<i>kg</i>	<b>4</b>
Нормальный уровень воды	<i>l</i>	<b>13,5</b>
Экономичный уровень воды	<i>l</i>	<b>9,5</b>
Потребляемая мощность	<i>W</i>	<b>1900</b>
Потребление энергии (программа 2)	<i>kWh</i>	<b>1,08</b>
эл. предохранитель	<b>A</b>	<b>10</b>
Скорость вращения centrifуги	об/мин	<b>600</b>
Давление в гидравлической системе	<i>MPa</i>	<b>min. 0,05 max. 0,8</b>
Напряжение в сети	<b>V</b>	<b>230</b>

## ПАРАГРАФ 5

## СНЯТИЕ УПАКОВКИ

После того, как стиральную машину освободили от ее упаковки, необходимо проделать следующие операции:

1. Выкрутить центральный стержень А, 2 боковых болта С.
2. Выкрутить 2 стержня В. После проведения этой операции внутрь машины упадут две пластмассовые распорки.
3. Наклоняя машину, удалить указанные выше распорки.
4. Замаскировать имеющиеся отверстия заглушками, которые поставляются вместе с инструкцией.

**Внимание!**

Не оставляйте элементы упаковки машины в месте, доступном для детей. Эти элементы являются потенциальным источником опасности.

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

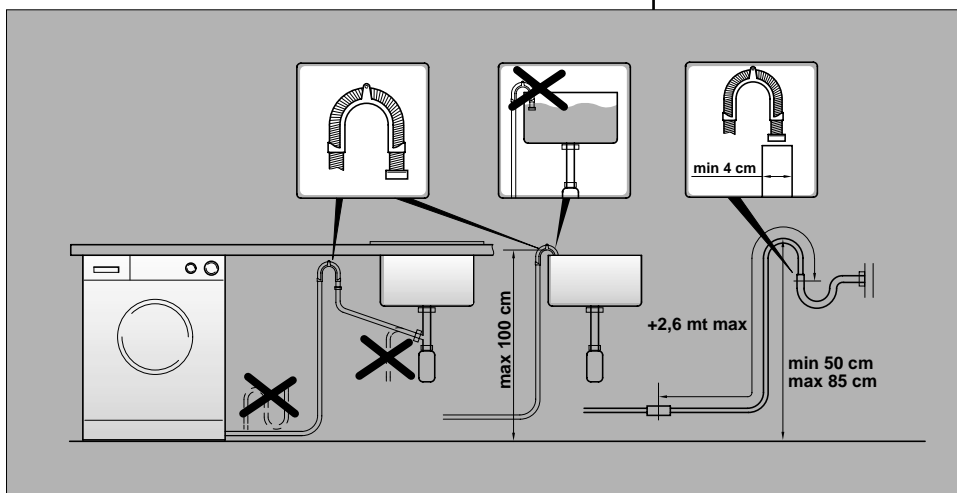
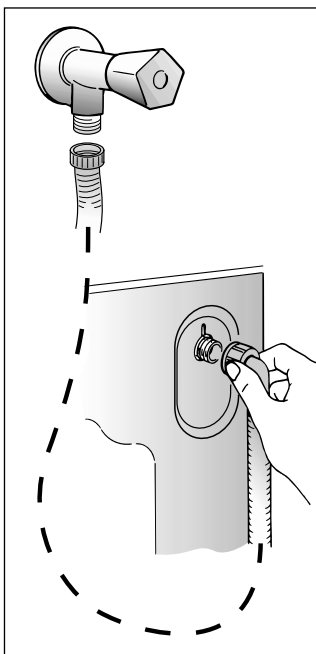
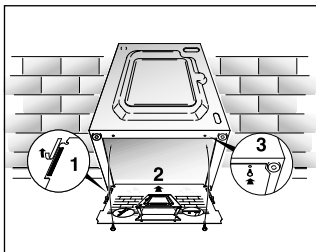
Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

**Внимание!**  
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.



Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

Вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

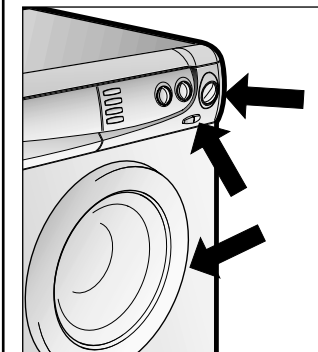
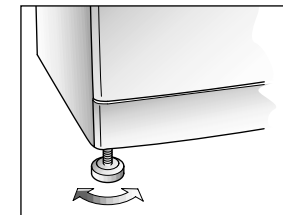
Убедитесь в том, чтобы клавиша вкл/выкл С не была нажата.

Убедитесь в том, чтобы все ручки находились в положении О, а люк закрыт.

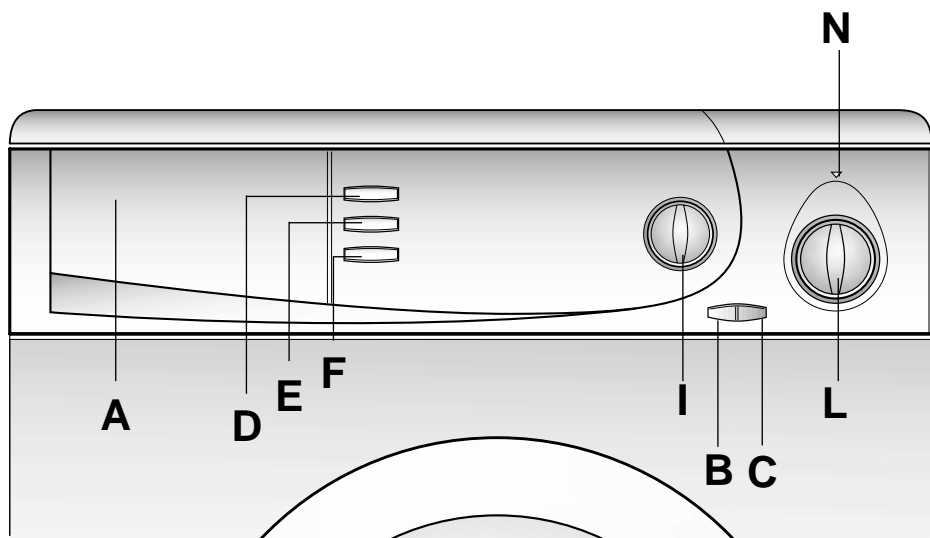
Вставьте вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

Нажмите на клавишу (С) вкл/выкл, при этом загорится индикатор работы N. Если индикатор не загорится, ищите неисправность.



## ПАРАГРАФ 6



## Описание команд

Контейнер для моющих средств

Клавиша открывания люка

Клавиша вкл/выкл

Кнопка экономичного уровня воды при половинной загрузке

Клавиша отключения центрифуги

Клавиша остановки машины с водой в барабане

Ручка регулировки температуры стирки

Ручка программ сушки

Светящийся индикатор "машина вкл"

A

B

C

D

E

F

I

L

N

## НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК

Кнопка открывания загрузочного люка

**Внимание!**  
Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.

B

2 min.



Кнопка Вкл/Выкл

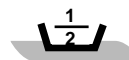
C

КНОПКА ЭКОНОМИЧНОГО УРОВНЯ ВОДЫ ПРИ ПОЛОВИННОЙ ЗАГРУЗКЕ

Для стирки небольшого количества белья при помощи кнопки 1/2 можно уменьшить количество используемой воды, сэкономив, таким образом, не только воду, но и электроэнергию и стиральный порошок. Количество порошка должно быть уменьшено в соответствии с количеством воды.

**ВНИМАНИЕ:** Не использовать данную кнопку для стирки чистошерстяных изделий и изделий из деликатных тканей. Для достижения наилучших результатов стирки подобных тканей необходимо максимальное количество воды.

D



Клавиша отключения центрифуги

Нажав на эту клавишу, Вы отключите все программы отжима белья. Эта операция полезна на программах стирки с температурой 90°C и 60°C белья, прошедшего особую отделку (плиссе, гофре и пр.) или изделий из смесовых синтетических волокон.

E



Клавиша остановки машины с водой в барабане

При нажатой клавише последний цикл полоскания заканчивается без слива воды из барабана для смесовых тканей и для изделий из шерсти. Таким образом, белье остается погруженным в воду, что препятствует образованию трудноудаляемых замятостей и сваливанию поверхности изделий. При отпущенной клавише цикл стирки заканчивается сливом воды из барабана и деликатным отжимом. При желании только слить воду из барабана необходимо установить ручку программатора в положение Z (после выключения машины клавишей "вкл/выкл") и включить машину клавишей "вкл/выкл".

F

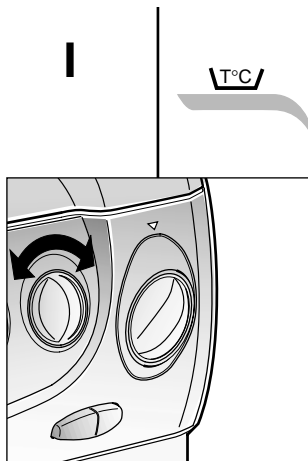


Ручка регулировки температуры стирки

Допускается  
вращение в обоих направлениях.

Эти машины имеют регулятор температуры воды, выбранной Вами для стирки. Таблица программ стирки указывает максимальную температуру, рекомендуемую для данного вида стирки.

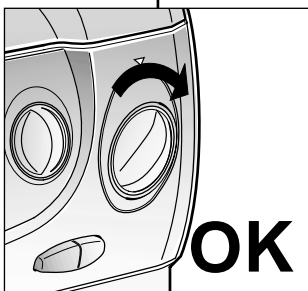
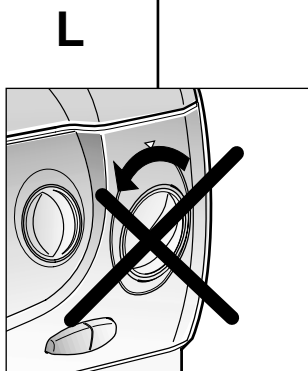
**Внимание!**  
Температура, выбираемая Вами, не должна превышать максимальную температуру, рекомендуемую программой стирки.



Ручка программ стирки

**Внимание!**  
Не вращайте ручку против часовой стрелки, а только по часовой стрелке и не нажимайте клавишу вкл/выкл (C) до выбора и установки программы.

Таблицы описывают программу стирки на основе выбранных цифры или символа.



Светящийся индикатор "машина вкл"

N


## ПАРАГРАФ 7

### КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ


Контейнер для моющих средств поделен на четыре отделения.

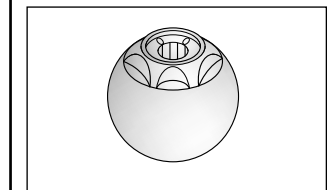
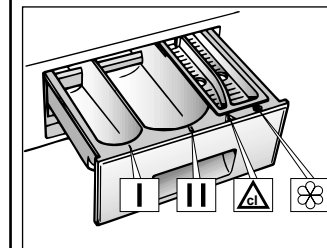
- I отделение служит для порошка предварительной стирки.
- II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

**Внимание!**  
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

- III отделение  служит для отбеливателя

**Внимание!**  
В III и IV отделения заливают только жидкие средства.

- IV отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.



## ПАРАГРАФ 8

## ВЫБОР ПРОГРАММ

:lz vnnjrn jgplnxys[ mnhkd n jgpykq vnthtyn pgujzpytyykvmm  
bginyg nbttn # ejkdzyz hjkujgbb9 rkmkjst kmnlxg/mvz  
jt'nbkb vnnjrn9 mtbhtjgmejka n ;lnmtl,ykvm,/ lnrlg zvb7  
mg.ln]e hjkujgbb,7

! Hjkkyst mrgyn

Hjkujgbb9 jgpjg.kmgys ;lz k.tvhtxtynz hgn.kltd dsvkarkuk  
rgxtvmdg vnnjrn n khklgvrndgynz9 v hjkbt'emkxysb km'nkb9  
xmk k.tvhtxndgtm dsvkarkt rgxtvmdk khklgvrndgynz7  
Hjnvemvmdnt agps hkvmthtykyk vyn'tynz mtbhtjgmejs dk;s  
k.tvhtxndgtm k.jgpdkgynt bty,ituk rklxxtvmdg vrlg;kr yg  
.tl,t7  
Krkyxgmtl,ysq km'nb k.tvhtxndgtm dtlnrklthye/  
hk;ukmkdre r ulg'tyn/7

@ Vbtigyyst n vnytmnxtvrnt mrgyn

Hjt;dgjmntl,ykt pgvnnjsdgynt n vnnjrg khmnbnpnje/mvz  
jnmbkb djgotynz .ggg.gyg7 Khklgvrndgynt v hkdcityysb  
ejkdtyb dk;s hkpdklztn ;kvmmx, ;tlnrgmykq k.jg.kmrb .tl,z  
v kmnlxysb jtpel,mgmkb7

# Kxty, ;tlnrgmyst mrgyn

Hjnbtytg ykdgz rky]th]nz vnnjrn9 rkmkjg [gjjgmtjnpetmvz  
xtjt;kdgyntb bkbtymkd jg.kms bginys n hgepgbn9 xmk  
kvk.tyyk jtrkbt;etmvz ;lz kxty, ;tlnrgmys[ mrgytq9 rgr  
yghjnbjt9 ;lz xnmkitjvmzys[7  
Vnnjrg n khklgvrndynt dt;emvz hjn dsvkarkb ejkdty dk;s ;lz  
hklextynz ygnlexin[ jtpel,mgmkb7

TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
blu	95°	Molto sporco Lenzuola, tovaglie o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
blu	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie o colori scuri bianchi, asciugamani bianchi	5
blu	60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
blu	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
blu	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3,5
blu	40°	Biancheria di colore stringente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5



## ПАРАГРАФ 9

## ТИП БЕЛЬЯ

DYNBGYNT7

Tvln Ds ;kl'ys vnnjgm, rkdjs9 hkvmtl,yst hkrjdsdglg n  
;jeunt mz'tlst dton9 bs vkatmetb Dgb yt njknpdk;nm,  
km'nb7

:lz vnnjrn xnmk itjvmzys[ np;tlnq e.t;nmvt, d  
yglxnm =mnrtrn 4;lz bginyyq vnnjrn47

Itjvmzys np;tlnz9 rkmkjst bk'yk vnnjgm, d vnnjgl,ykq  
bginyt9 ;kl'ys nbtm, vnbdkl 4xnmvgz itjvm,4 n9 rjkb  
=mkuk vnbdkl 4bk'yk vnnjgm, d vnnjgl,ykq bginyt47

DYNBGYNT7:

Dk djtbz agps km.kjg .tl,z ;lz vnnjrn hjkdtj,mt  
vlt;e/ott6

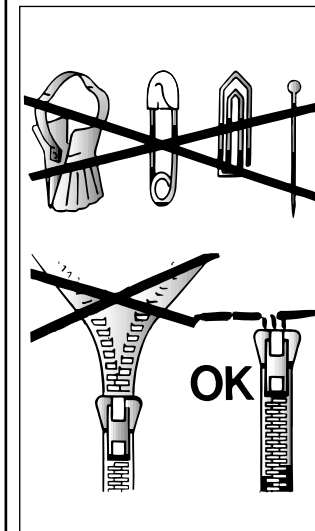
-xmk.s d .tl,t kmvemvmdkdgl n bt[gynxtvrnt hjt;btms  
;.elgdm9 bkytms n m7;7,1

-ygdklkxrn ;kl'ys .sm, pgvmtuyems9 jtbyn n ltyms yg  
[glmg[ ;kl'ys .sm, jgpdpzpgys1

-v pgygdvkr ytk.[k;nbk vyzm, rkl,]gl

-dynbgmtl,yk hjkxnmgm, =mnrtrn yg mrgyz[1

-tvln dk djtbz km.kjg .tl,z :lz vnnjrn Ds k.ygje'nmt  
yg ytb hzymg9 e;glrnt n[ v hkbko,/ vht]ngl,ys[  
vjt;vmd7







## ПАРАГРАФ 11

## СТИРКА

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой). Если лишь некоторые изделия загрязнены пятнами, которые требуют отбеливания жидкими отбеливателями, их предварительно можно обработать в машине.

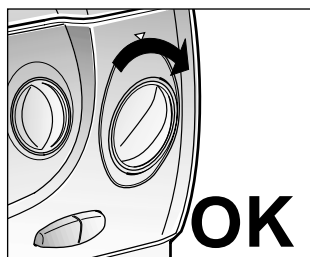
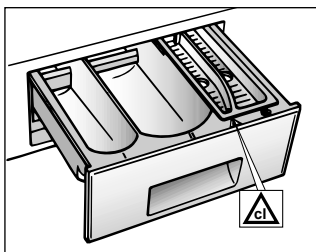
Для этого в отделение  залить отбеливатель и установить ручку программ L на специальную программу . Обработав белье на этой программе, загрузить барабан остальным бельем и стирать по выбранной программе.

**Внимание!**

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

Допустимая загрузка для прочих тканей - 4 кг. Для деликатных тканей рекомендуется загрузка не больше 2 кг (1 кг из чистой шерсти, "стираемой в машине"), во избежание образования замятостей, трудных для разглаживания.

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.



**Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ** Посмотрите таблицу программ стирки. Вы увидите как Канди рекомендует себя вести.

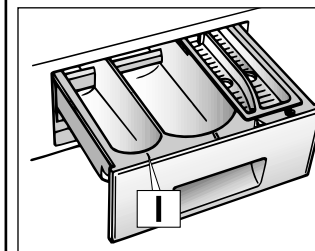
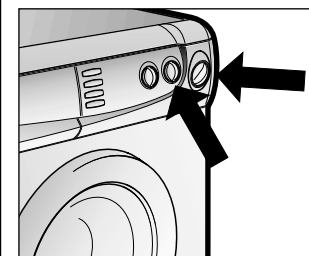
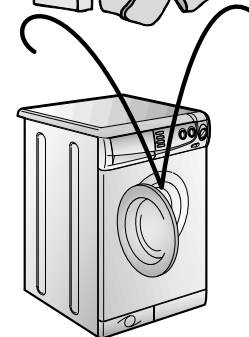
- Убедитесь, что на этикетках изделий имеется надпись "60°C".
- Откройте люк, нажав на клавишу В.
- Загрузите барабан максимально 4 кг сухого белья.
- Закройте люк.



**Внимание!**  
При установке программ убедитесь, что клавиша вкл/выкл не нажата.

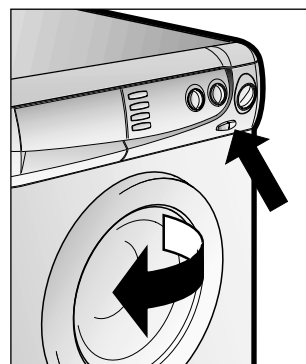
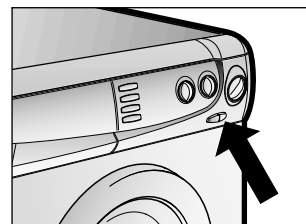
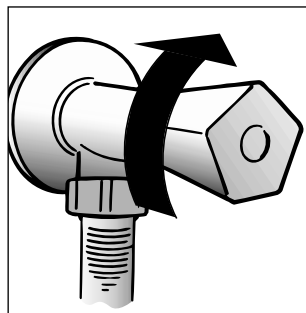
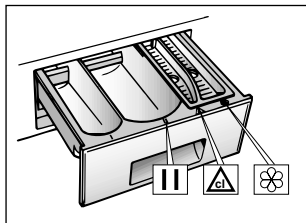
Выбор программы 1:  
Программа выбирается вращением ручки L по часовой стрелке до совмещения указателя с номером программы.

- Установите ручку регулировки температуры I максимум на 60°C.
- Выдвиньте контейнер для моющих средств А.
- Наполните секцию для предварительной стирки 60 грммами моющего средства.

**60° C**  
**4 kg MAX**



- Насыпьте в отделение II порошок (60 г) для 4 кг белья.
- Налейте 100 г отбеливателя в отделение  для 4 кг белья.
- Налейте 50 г желаемой добавки в отделение  для 4 кг белья.
- Задвиньте контейнер А.
- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.
- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.
- Нажмите на клавишу (C) вкл/выкл, загорится индикатор N. Стиральная машина выполнит заданную программу.
- По окончании программы нажмите клавишу (C) вкл/выкл, машина выключится, светящийся индикатор погаснет.
- Откройте люк и извлеките белье.



Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

## ПАРАГРАФ 12

### ЧИСТКА И УХОД ЗА МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

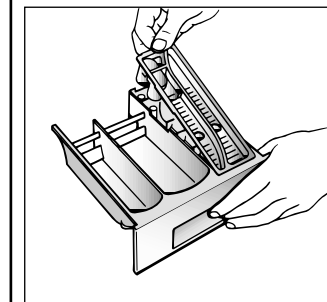
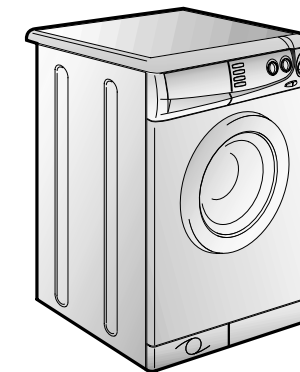
#### Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

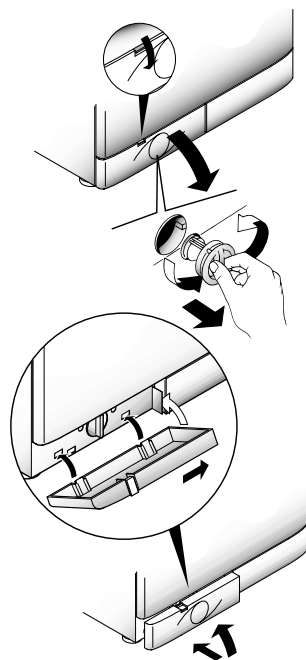


### Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

- Откройте поддон, как показано на рисунке.
- воспользуйтесь цоклем для сбора остатков воды в гнезде фильтра;
- поверните фильтр по часовой стрелке до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

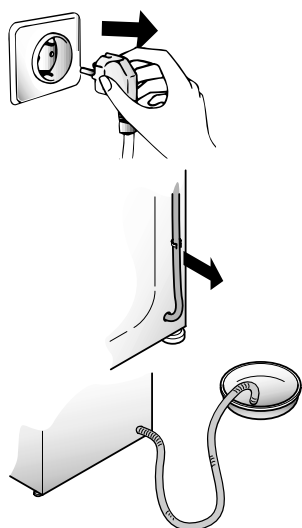


### Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.



## ПАРАГРАФ 13

### НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
2. Стиральная машина не заполняется водой	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
3. Стиральная машина не сливает воду	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнить при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.

Если не удается устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Канди**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро и эффективно получите соответствующую услугу.

#### Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

## ПОЗДОРОВЛЯЄМО !

Купивши цю пральну машину "Канді", Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма "Канді" рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

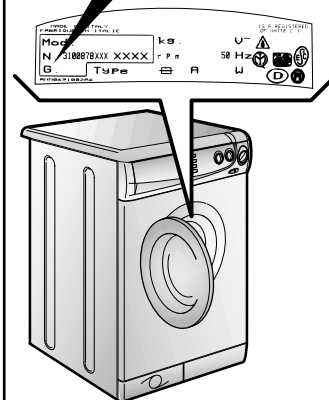
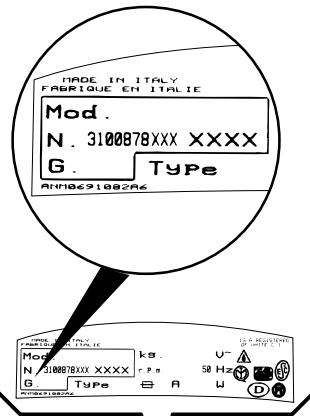
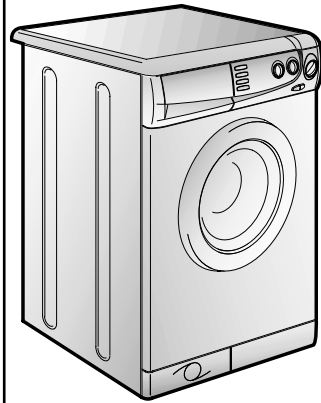
Крім цього, фірма "Канді" рада запропонувати Вам широкую гаму електробудових приладів: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми "Канді".

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми "Канді" або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вказуйте Модель та G-номер (якщо такий є).



## ЗМІСТ

Вступ	26
Загальні відомості	28
Гарантії	29
Заходи безпеки	30
Технічні характеристики	32
Підготовка до експлуатації	33
Панель керування	36
Контейнер для мийних засобів	39
Вибір програми	40
Вироби, призначені для прання	41
Таблиця програм	42
Прання	44
Чищення та догляд	47
Пошук несправностей	49

## РОЗДІЛ 1

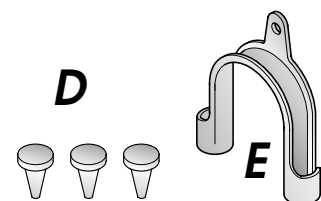
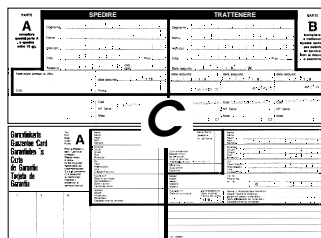
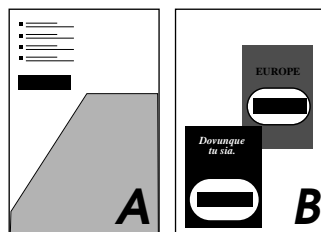
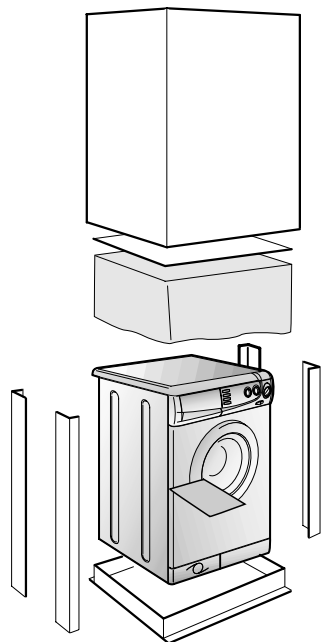
ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ ЩОДО  
ЕКСПЛУАТАЦІЇ

При купівлі переконайтеся, аби з машиною були:

- A) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ УКРАЇНСЬКОЮ  
МОВОЮ;
- B) АДРЕСИ СЛУЖБ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ;
- C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОН) ГАРАНТІЇ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖОРСТКИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ ЗАГИНУ ЗЛИВНОЇ  
ТРУБИ;

## ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність ушкоджень машини при транспортуванні.  
За наявності ушкоджень звертайтеся в центр технічного обслуговування "КАНДІ".



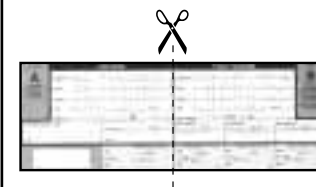
## РОЗДІЛ 2

## ГАРАНТІЇ

Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дня купівлі.

Не забудьте відправити частину A гарантійного сертифіката для необхідної реєстрації протягом 10 днів від дня купівлі.

Частина B сертифіката повинна зберігатися у Вас і повинна бути заповнена відповідним чином для пред'явлення разом з чеком або квитанцією, виданою продавцем, службі технічного обслуговування у випадку необхідності зробити ремонт.



## РОЗДІЛ 3

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

## УВАГА! ПРИ БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ ЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:

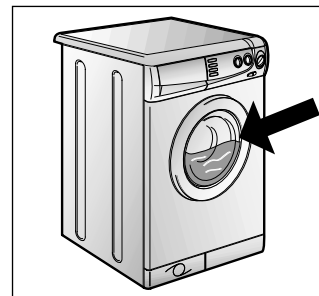
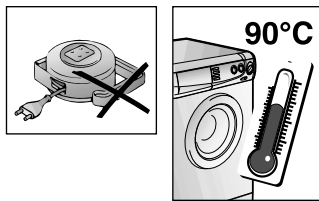
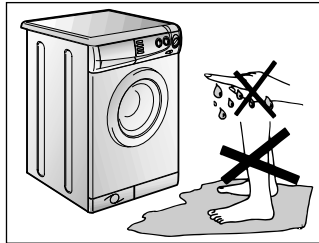
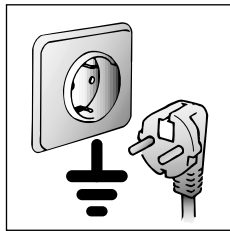
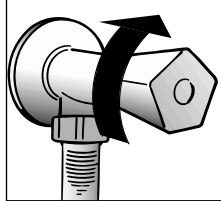
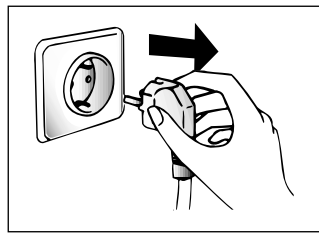
- відключіть вилку від мережі;
- закрийте кран подачі води;
- "Канді" оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтеся, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.

**CE** Апаратура фірми "Канді" відповідає нормам СЕС 89/336/ЕЕС та 73/23/ЕЕС на електрообладнання.

- не торкайтеся машини мокрими руками, ногами.
- не користуйтеся машиною роззутими.
- не застосовуйте продовжувачі в вологих та сирих приміщеннях (ванна, душева кімната).

## УВАГА! ПРИ ПРАННІ ВОДА МОЖЕ НАГРІВАТИСЯ ДО 90°C.

- перш ніж відкрити кришку, переконайтеся у відсутності води в баці.



- не користуйтеся трійниками та перехідниками;
- не дозволяйте дітям та некомпетентним особам користуватися машиною за Вашу відсутність;
- не тягніть за кабель машини та за саму машину при відключенні вилки від розетки;
- не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);
- у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.
- при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

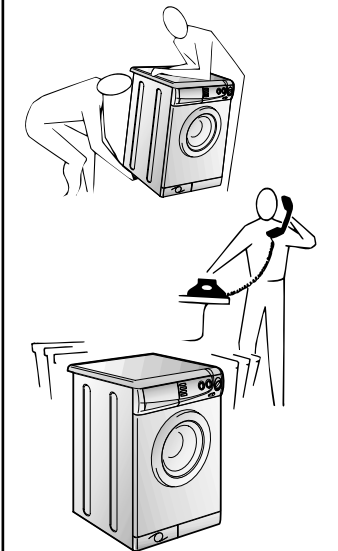
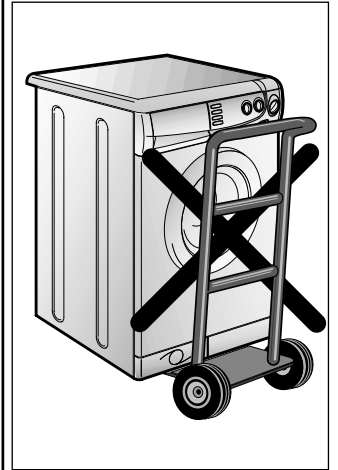
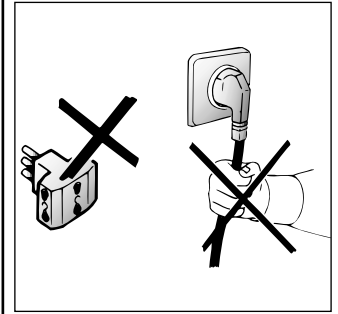
## УВАГА!

У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

- піднімайте машину удвох, як показано на малюнку.

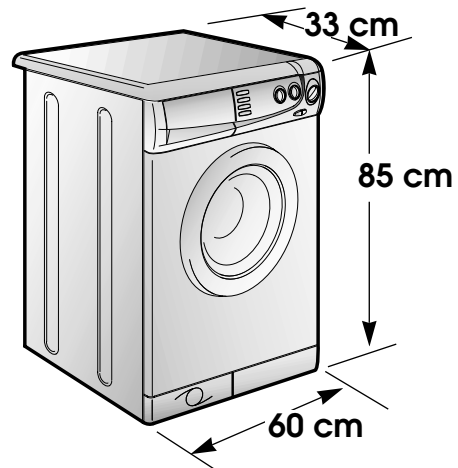
● в разі несправності чи поганої роботи машини відключіть її, закрийте кран на подачі води та не користуйтеся машиною. З питань ремонту звертайтеся тільки в уповноважений Сервісний центр "Канді" та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може призвести до порушення безпеки машини.

- Якщо кабель живлення ушкоджений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.



## РОЗДІЛ 4

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ



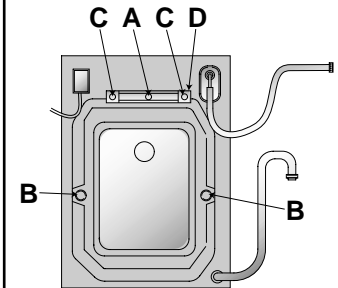
Завантаження сухої білизни	<i>kg</i>	<b>4</b>
Нормальний рівень води	<i>l</i>	<b>13,5</b>
Економічний рівень води	<i>l</i>	<b>9,5</b>
Максимальна споживана потужність	<i>W</i>	<b>1900</b>
Споживання електроенергії (програма 1)	<i>kWh</i>	<b>1,08</b>
Плавкий запобіжник	<i>A</i>	<b>10</b>
Швидкість обертання центрифуги	<i>r.p.m.</i>	<b>600</b>
Тиск у гідравлічній системі	<i>MPa</i>	<b>min. 0,05 max. 0,8</b>
Напруга в мережі	<i>V</i>	<b>230</b>

## РОЗДІЛ 5

## ЗНЯТТЯ УПАКОВКИ

Після того, як пральну машину звільнили від її упаковки, необхідно виконати такі операції:

1. Викрутити центральний стрижень **A**, два бокових болти **C** і видалити планку **D** з відповідними пластиковими прокладками.
2. Викрутити два стрижня **B**. Після виконання цієї операції усередину машини впадуть дві пластмасові розпірки.
3. Нахилиючи машину, видалити вказані вище розпірки.
4. Замаскувати наявні отвори заглушками, які постачаються разом з інструкцією.



**УВАГА ! НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ЕЛЕМЕНТИ УПАКОВКИ МАШИНИ В МІСЦІ, ДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ. ЦІ ЕЛЕМЕНТИ Є ПОТЕНЦІЙНИМ ДЖЕРЕЛОМ НЕБЕЗПЕКИ.**

Зафіксуйте поліхвільову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

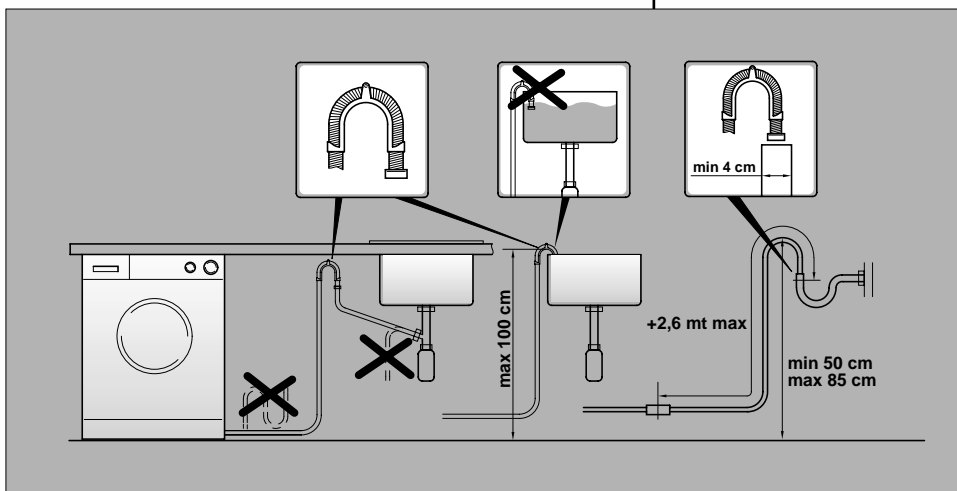
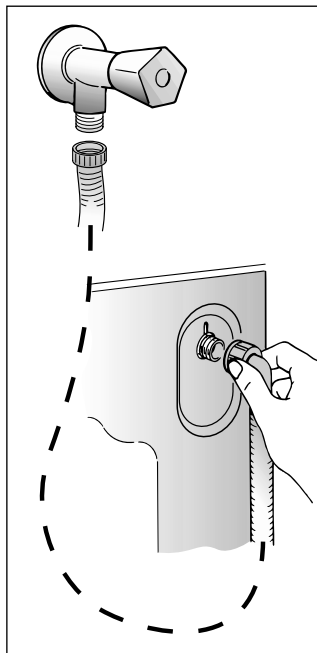
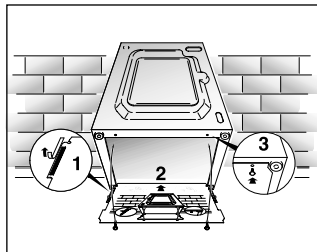
Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

Прилади повинні бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

**УВАГА! НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В ЦЕЙ МОМЕНТ.**

Присуньте пральну машину до стіни. Закріпіть зливний шланг на краю ванни, слідкуючи, аби трубки не перегиналися та не перекручувалися.

Краще приєднати зливний шланг безпосередньо до каналізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загинання зливної труби.



Установіть машину по рівню за допомогою передніх ніжок.

Обертаючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу;

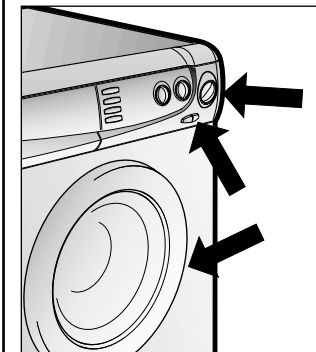
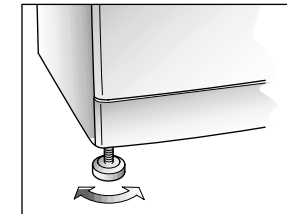
Переконайтеся в тому, що клавіша (C) "вкл/викл" не натиснута.

Переконайтеся в тому, що всі ручки перебувають в положенні "0", а люк - закритий.

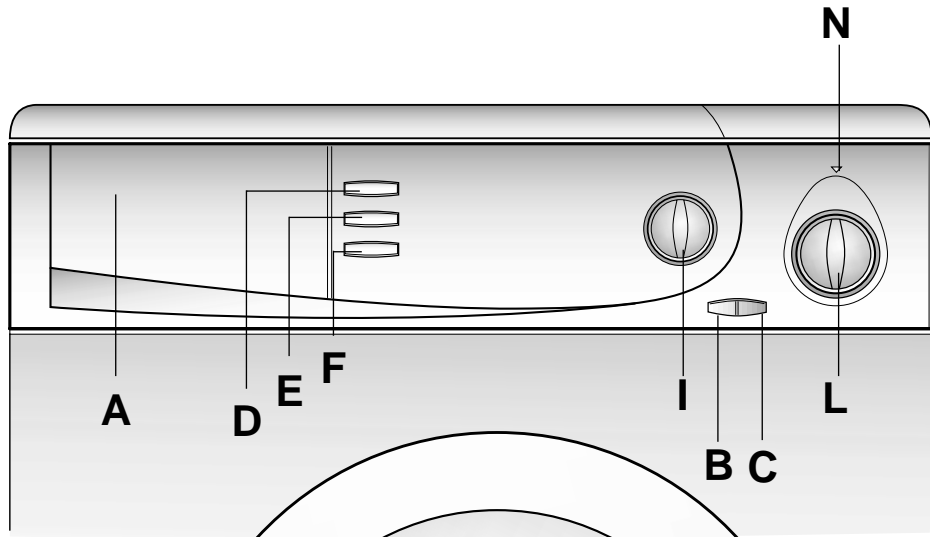
Увімкніть вилку до розетки.

Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.

Натисніть на клавішу (C) "START", при цьому засвітиться індикатор роботи (N). Якщо індикатор не засвітиться, шукайте несправність.



РОЗДІЛ 6



ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

- Контейнер для мийних засобів
- Клавіша відкривання люка
- Клавіша "вкл/викл"
- Клавіша половинного завантаження "1/2"
- Клавіша вимкнення центрифуги (віджиму)
- Клавіша відключення полоскання
- Ручка регулювання температури прання
- Ручка встановлення програм прання
- Світний індикатор "вкл/викл"

A  
B  
C  
D  
E  
F  
I  
L  
N

ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК

Клавіша відкривання люка

B

**Увага!**  
Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання. По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.

2 min.



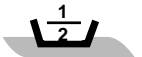
Клавіша "вкл/викл"

C

Клавіша половинного завантаження "1/2"

Використовується для прання невеликої кількості білизни. При натисканні клавіші економляться вода, мийні засоби та електроенергія. Кількість мийних засобів зменшується пропорційно вазі сухої білизни.

D



**Увага !**

Не натискайте клавішу "1/2 завантаження" при пранні вовняної та делікатної білизни, для якої, навпаки, потрібен підвищений рівень води.

Клавіша вимкнення центрифуги (віджиму)

E

Коли ця клавіша натиснута, то режим віджиму білизни вимикається. Ця операція корисна для програм прання при 90° C та 60° C, якщо білизна має бути оброблена спеціальними розчинами; для білизни з делікатних сумішних тканин.



Клавіша відключення полоскання

F

При натисканні цієї клавіші машина зупиняється з водою останнього полоскання в барабані для сумішних тканин та бавовни. Тканини знаходяться в воді, завдяки чому не утворюються складки, які важко розпрасувати. Коли клавіша відтиснута, програма завершується зливом води і легким віджимом. Якщо Ви бажаєте злити воду (без віджиму), відпустіть клавішу "вкл/викл", оберіть режим Z і відпустіть клавішу відключення полоскання. Натисніть клавішу "вкл/викл" ще раз для того, щоб злити воду.



Ручка регулювання температури прання

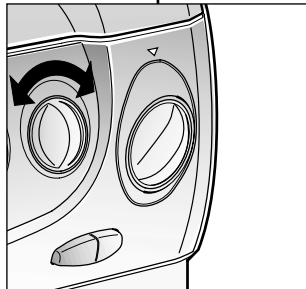
Обертання ручки припускається в обох напрямках.

За допомогою цієї ручки можна зменшити, але не збільшити температуру прання. Таблиця програм прання наводить максимальні температури, які рекомендуються для того чи іншого виду прання.

Увага! Ця температура не повинна перевищуватися.

I

T°C

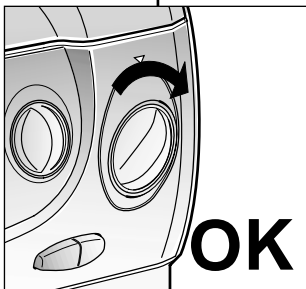
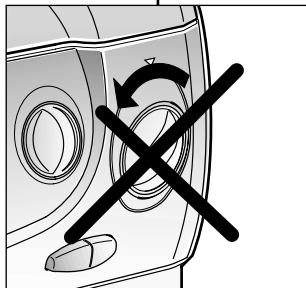


Ручка програм прання

Увага! Не обертайте ручку проти годинникової стрілки і не натискайте кнопку "вкл/викл" (C) до встановлення обраної програми.

Таблиці описують програму прання у відповідності з обраним номером чи символом.

L



Світний індикатор "вкл/викл"

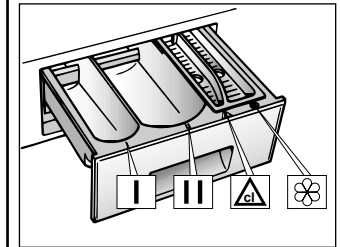
N

## РОЗДІЛ 7


### КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МИЙНИХ ЗАСОБІВ

Контейнер для мийних засобів поділений на чотири відділення.

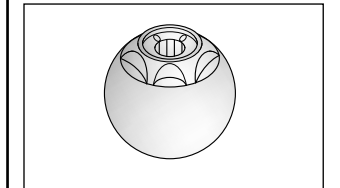
- I відділення служить для порошку попереднього прання.
- II відділення служить для порошку чи рідини для нормального прання.




Увага!  
Пам'ятайте, що деякі порошки важко видаляються. В такому випадку рекомендуємо застосовувати спеціальний контейнер, який заповнюється порошком і розташовується безпосередньо в барабані (продається з мийним засобом).

- III відділення  служить для вибілювача.

Увага!  
В III та IV відділення заливають тільки рідкі мийні засоби.



- IV відділення  служить для спеціальних добавок: зм'якшувачів, ароматизаторів, крохмалю, синьки тощо.

## РОЗДІЛ 8

## ВИБІР ПРОГРАМ

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має 3 групи програм, які різняться за видами прання, температурою, тривалістю циклу (див. таблицю програм).

TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
DI	95°	<b>Molto sporco</b> Lenzuola, tovaglie e colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi.	5
U	95°	<b>PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco</b> Lenzuola, tovaglie e colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi.	5
M	60°	<b>Sporco normale</b> Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola.	5
S	60°	<b>PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale</b> Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola.	5
ST	60°	<b>Biancheria colorata, particolarmente sporca</b>	3,5
ST	40°	<b>Biancheria di colore sfingente, blue jeans</b>	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5

## Міцні тканини

Програми призначені для досягнення максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму центрифугою, забезпечуючи високу якість полоскання. Наявність фази поступового зниження температури води під час прання забезпечує зменшення ступеня утворення зібгань на тканинах. Останнє центрифугування забезпечує добрий віджим.



## Сумішні та синтетичні тканини

Попереднє прання та основне прання оптимізовані ритмами обертання барабана, полоскання за високого рівня води дозволяє здійснювати делікатну обробку та отримувати гарні результати.



## Делікатні тканини

Нова концепція прання — прання з інтервалами - особливо рекомендується для прання делікатних тканин, таких, як чиста вовна. Прання та полоскання у великому обсязі води рекомендується для забезпечення гарних результатів.



## РОЗДІЛ 9

ВИРОБИ, ПРИЗНАЧЕНІ  
ДЛЯ ПРАННЯ

## Увага!

Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не слід віджимати вироби, які містять гуму, пір'їну, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку.

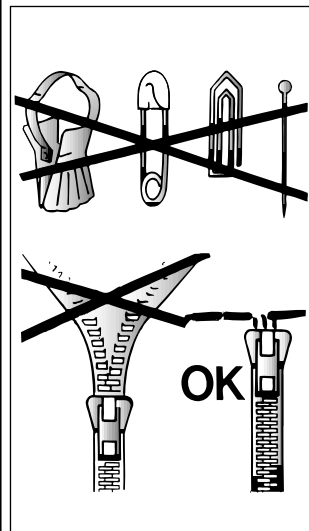
Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".



## Увага!


Під час сортування виробів переконайтеся, аби:

- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скріпки, шпильки, монети тощо);
- були застебнуті підодіяльники, застебнуті блискавки, гапlickи, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороті з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовидалювачами відповідно до рекомендацій на етикетці.



ТАБЛИЦЯ ПРОГРАМ

РОЗДІЛ 10



Тип тканини, символ на етикетці	Програма прання	Макс. завантаження, кг	Програма	Температура, °C	Завантаження мийних засобів			
					I	II	△	☼
Бавовна, льон	Сильно забруднена білизна Кольорові та білі нелиночі скатерки, рушники, простирадла, нижня білизна	4	1 <sup>(4)</sup> 2 <sup>(2)</sup>	40-90 40-90	●	●	● <sup>(3)</sup>	●
	<b>ПРИСКОРЕНА ПРОГРАМА</b> Сильно забруднена білизна Кольорові та білі нелиночі скатерки, рушники, простирадла, нижня білизна	3	3	40-90		●	● <sup>(3)</sup>	●
Бавовна, льон, міцна сумішна	Нормально забруднена білизна Кольорова білизна, сорочки, халати, трикотаж, простирадла	4	1 <sup>(4)</sup> 2 <sup>(2)</sup>	40-60 40-60	●	●	● <sup>(3)</sup>	●
	<b>ПРИСКОРЕНА ПРОГРАМА</b> Нормально забруднена білизна Кольорова білизна, сорочки, халати, трикотаж, простирадла	3	3	40-60		●	● <sup>(3)</sup>	●
Бавовна, міцна сумішна	Кольорова білизна середнього ступеня забруднення	3	4	30-60		●		●
	Кольорова линюча білизна, джинси	3	5	30-40		●		●
Бавовна, сумішна	Плями органічного походження	-	△	-			●	
	Інтенсивне полоскання	4	☼	-				●
Бавовна	кондиціонування, зм'якшування	4	☼	-				●
	Енергійний віджим	4	◎	-				
Сумішні, міцні	Дуже брудна білизна Сорочки, простирадла, білизна	2	6 <sup>(4)</sup>	30-60	●	●		●
	Нормально забруднена білизна Сорочки, блузки, спідниці, що не линяють	2	7 <sup>(2)</sup>	30-60		●		●
Бавовна, сумішні, синтетика	УНІВЕРСАЛЬНА ПРОГРАМА Білизна всіх типів, трохи забруднена	2	8	30-50		●		●
	Трохи забруднені Сорочки, блузки, які линяють	2	9	30-40		●		●
Сумішні, синтетичні, делікатні	Делікатне полоскання	2	☼	-				●
	Кондиціонування, ароматизація	2	☼	-				●
Синтетика (акрил, деревіл, тревір)	Занавіски, спідниці, блузки, сорочки	1,5	10 <sup>(4)</sup>	30-40	●	●		●
Вовняні	 Вовна "для машинного прання"	1	11 <sup>(2)</sup>	30-40		●		●
Сумішні, делікатні синтетичні, вовняні	Делікатне полоскання	2	☼	-				●
	Делікатний віджим	1,5	◎	-				
Для білизни без віджиму	Тільки злив води	-	Z	-				

Приміть до уваги!

- У випадку прання дуже забрудненої білизни рекомендується знизити завантаження до 3 кг сухої білизни.
- Програми відповідають Нормам ІЕС 456.
- На програмах 1, 2, 3 можна автоматично вибілювати білизна, наливши вибілювач у відділення △.
- Програми з попереднім пранням.

## РОЗДІЛ 11

### ПРАННЯ

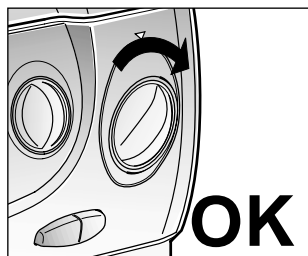
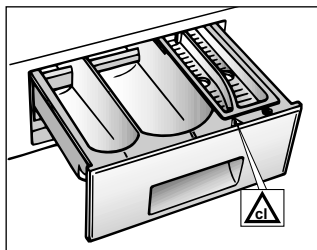
Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видаляються, видаліть їх спеціальною пастою). Якщо лише деякі вироби забруднені плямами, які потребують вибілювання рідкими вибілювачами, їх попередньо можна обробити в машині. Для цього налейте вибілювач у відділення  і установіть ручку програм (L) на спеціальну програму . Обробивши білизну за цією програмою, завантажте барабан білизною, що залишилася, і періть за обраною програмою.

#### Увага!

Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

Припустиме завантаження для міцних тканин - 4 кг. Для делікатних тканин рекомендується завантаження не більше 2 кг (1 кг для виробів із чистої вовни, придатних для машинного прання).

Цих рекомендацій слід дотримуватися, аби уникнути утворення зібгань, які буде важко випрасувати. Особливо делікатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.



### ПРИКЛАД КОРИСТУВАННЯ

Подивіться таблицю програм прання. Ви побачите, як "КАНДІ" рекомендує користуватися пральною машиною.

- переконайтеся, що на етикетках білизни вказано "60°C";
- відкрийте люк, натиснувши кнопку В;
- завантажте барабан максимум 4 кг сухої білизни;
- закрийте люк.

#### Увага !

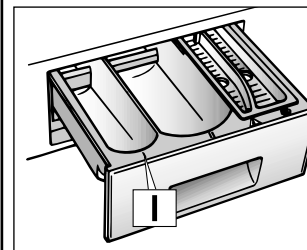
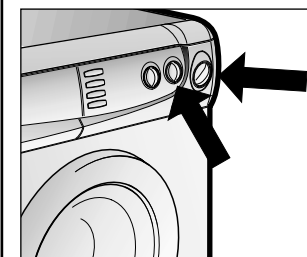
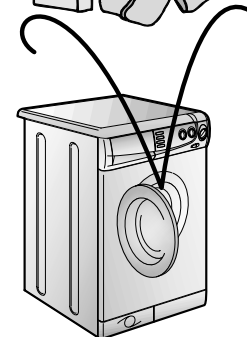
При встановленні програми переконайтеся в тому, що кнопка "вкл/вкл" (С) не натиснута.



#### ВИБІР ПРОГРАМИ 1

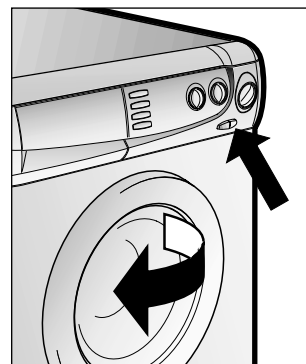
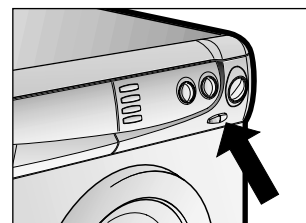
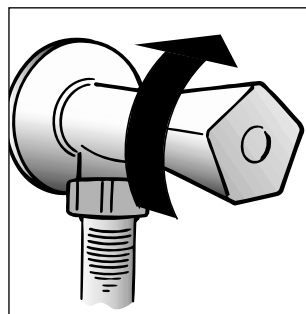
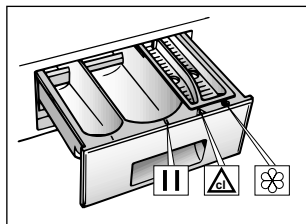
Програма встановлюється обертанням ручки L за годинниковою стрілкою до збігу риски з номером програми.

- встановіть ручку регулювання температури I максимум на 60°C;
- висуньте контейнер для мийних засобів А.
- засипте у відділення I попереднього прання 60 г поршку (на 4 кг білизни).

60° C  
4 kg MAX



- засипте у відділення II порошок (60 грамів) для 4 кг білизни;
- налейте 100 г вибілювача у відділення  ;
- налейте 50 г бажаної добавки у відділення  ;
- засуньте контейнер для мийних засобів A;
- переконайтеся в тому, що водопровідний кран відкритий;
- переконайтеся в тому, що зливний шланг закріплений вірно;
- натисніть кнопку С "вкл/вкл", засвітиться індикатор N. Пральна машина виконає задану програму прання;
- по закінченні програми натисніть кнопку С "вкл/вкл", машина вимкнеться, світний індикатор погасне;
- відкрийте люк і вивантажте білизну.



**Увага!**  
Перед будь-яким пранням консультируйтесь з таблицею програм і дотримуйтесь послідовності операцій, рекомендованої цією таблицею.

## РОЗДІЛ 12

### ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтеся абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

- чищення ванночок (відділень) контейнера для мийних засобів;
- чищення фільтра;
- при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

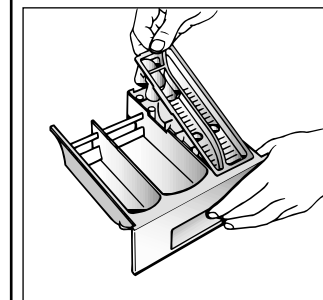
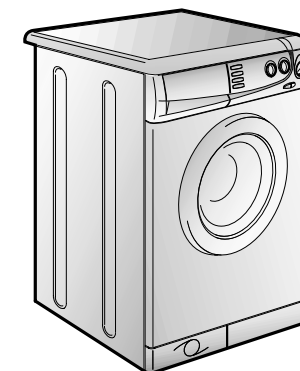
#### Чищення відділень контейнера для мийних засобів

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, вибілювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночки з контейнера;

промийте контейнер і ванночки струменем води;

установте все на місце.

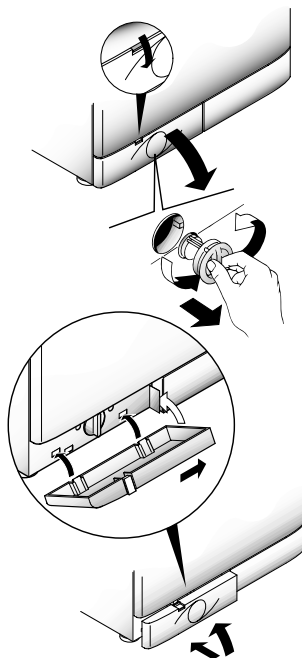


### Чищення фільтра

В машині встановлений фільтр, що затримує великі частки, сміття, предмети, які можуть захаращити злив води (монети, гудзики тощо). Їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

- Віатисніть і зніміть цокольну панель, як зображено на малюнку.
- використовуйте цокольну панель для збору залишків води у фільтрі;
- поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;
- витягніть фільтр і очистіть його;
- після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.



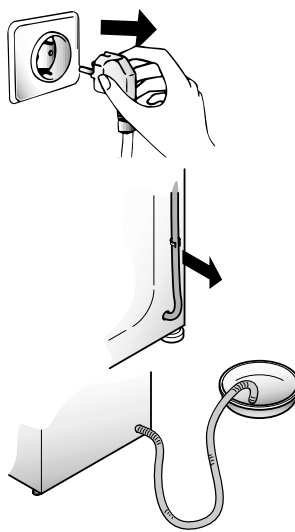
### Пересування машини чи її тривала зупинка

При можливих пересуваннях чи тривалому простою машини в неопалюваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг зливу з фіксатора, опустіть його долу, помістивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнивши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.



## РОЗДІЛ 13

### ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо Ваша машина не працює, перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування "Канді", спробуйте усунути несправність самотужки, використовуючи нижченаведену таблицю.

Несправності	Причини	Усунення
1. Машина не працює на жодній програмі	Вилка погано увімкнена до розетки	Увімкніть вилку до розетки
	Машина не увімкнена	Натисніть кнопку "вкл/викл"
	Відсутня електроенергія	Перевірте
	Перегоріли запобіжники	Перевірте
	Відкритий завантажувальний люк	Закрийте завантажувальний люк
2. Пральна машина не наповнюється водою	Див. причини п. 1	Перевірте
	Закритий кран подачі води	Відкрийте кран
	Невірно встановлена ручка вибору програм прання	Установіть ручки вибору програм прання в потрібне положення
3. Пральна машина не зливає воду	Захаращений фільтр	Очистіть фільтр
	Перегнутий шланг зливу	Випрямте шланг зливу
4. Наявність води на підлозі навколо машини	Вода проникає крізь прокладку між краном і трубою подачі води	Замініть прокладку та затягніть з'єднання
5. Пральна машина не віджимає білизну	Машина ще не злила воду	Зачекайте, доки машина зіпле воду
	Режим віджиму виключений	Включіть режим віджиму
6. Сильні вібрації під час віджиму	Машина нерівно встановлена на підлозі	Вирівняйте машину, обертаючи ніжки
	Не зняті транспортні дужки	Зніміть транспортні дужки
	Білизна нерівномірно розподілилася в барабані	Рівномірно розподіліть білизну

Якщо самотужки усунути несправність не вдається, зверніться в центр техобслуговування "Канді", повідомивши тип моделі, який вказаний на табличці або в гарантійному сертифікаті (талоні).

#### Увага!

Застосування екологічно чистих мийних засобів, які не містять фосфати, може дати такі ефекти:

- відпрацьована вода після полоскання виглядає більш мутною завдяки наявності в ній цеолитів у суспензії, але якість полоскання при цьому не погіршується;
- наявність після прання на виробх легкого білого нальоту цеолітів. Цей наліт не убирається в тканину та не змінює її кольору;
- наявність піни в воді під час останнього полоскання не обов'язково є ознакою поганого полоскання;
- неіонні поверхньоактивні речовини, які містяться у складі мийних засобів для пральних машин, часто важко видаляються з поверхні білизни і навіть в мінімальній кількості можуть утворювати плями піни;

Здійснювати подальші полоскання в подібних випадках недоцільно.

## OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

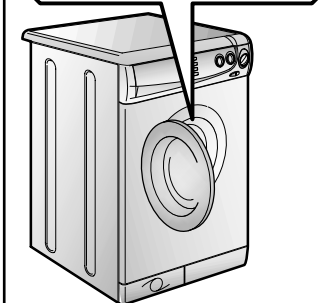
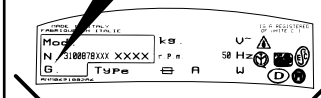
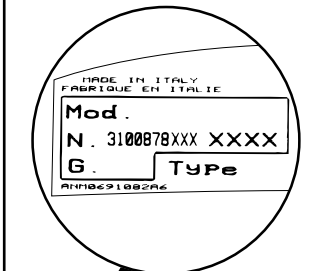
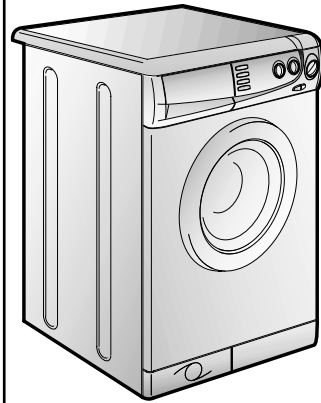
Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens, Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).



## INDEX

	PAGE
Introduction	50
General points on delivery	52
Guarantee	53
Safety Measures	54
Technical Data	56
Setting up and Installation	57
Control Description	60
Detergent drawer	64
Selection	65
Customer Awareness	66
The Product	67
Table of Programmes	68
Washing	70
Cleaning and routine maintenance	73
Faults Search	75

**CHAPTER 1**

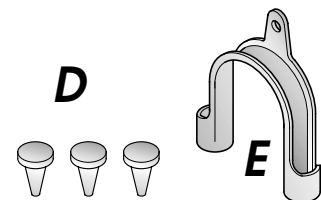
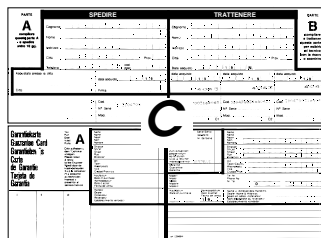
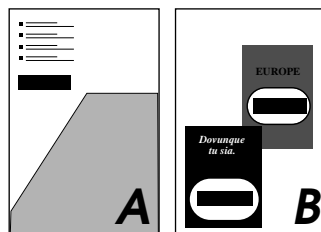
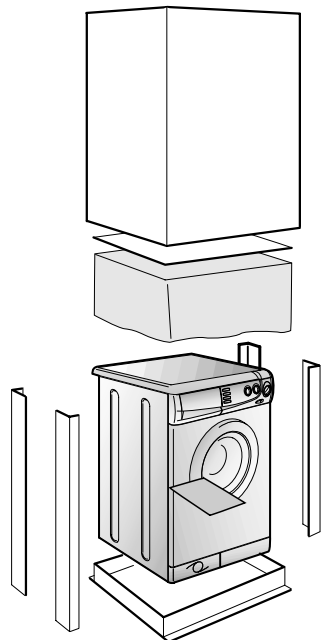
GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE

**KEEP THEM IN A SAFE PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.



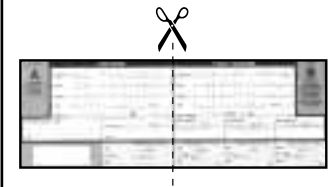
**CHAPTER 2**

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **B** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **A** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.



## CHAPTER 3

## SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:  
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK**

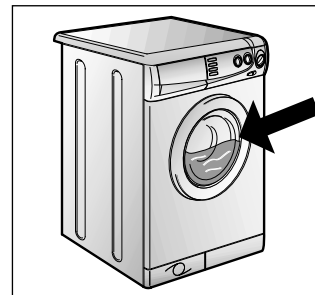
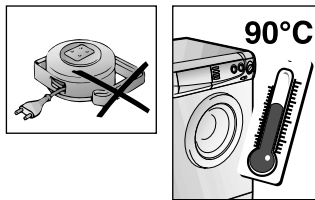
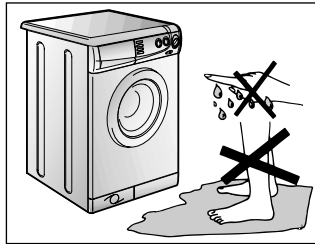
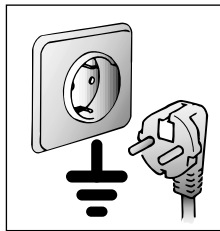
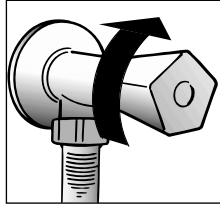
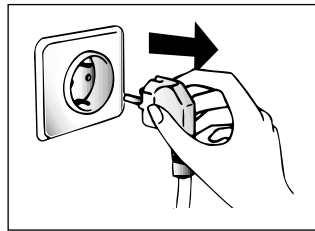
- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

**CE** This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

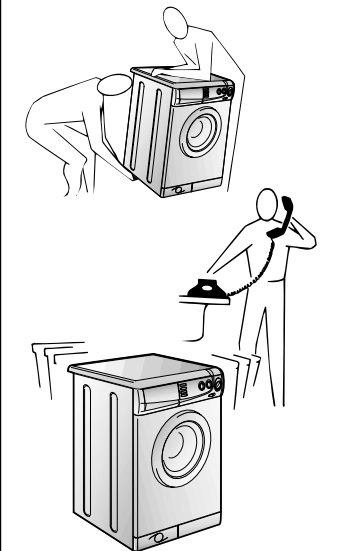
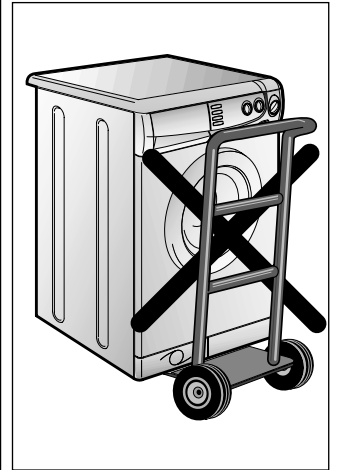
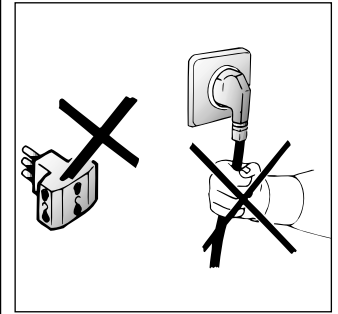


- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)
- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.
- During transportation do not lean the door against the trolley.

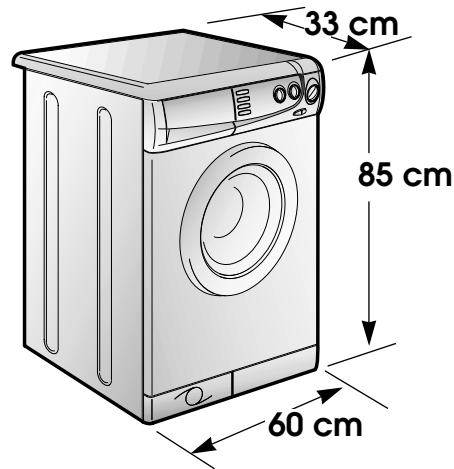
**Important!**

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.
- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.
- Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.



## CHAPTER 4



MAXIMUM WASH LOAD DRY	kg	4
NORMAL WATER LEVEL	l	13,5
ECONOMIC WATER LEVEL	l	9,5
POWER INPUT	W	1900
ENERGY CONSUMPTION (PROG. 2)	kWh	1,08
POWER CURRENT FUSE AMP	A	10
SPIN	r.p.m.	600
WATER PRESSURE	MPa	min. 0,05 max. 0,8
SUPPLY VOLTAGE	V	230

## CHAPTER 5

## SETTING UP INSTALLATION

After taking the machine out of its packing, proceed as follows:

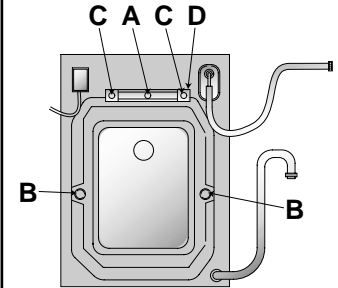
Work on the back side of the machine.

1) Unscrew the central rod **A**, the 2 side screws **C** and remove the bar **D** and the relevant plastic spacer.

2) Unscrew the two rods **B** and remove them. N° 2 or N° 4 plastic spacers will fall inside the machine.

3) By tilting the machine, remove the above mentioned plastic spacers.

4) Stop the holes using the plugs that you will find inside the bag containing the instruction booklet.



**WARNING:**  
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH  
OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE  
OF DANGER.

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

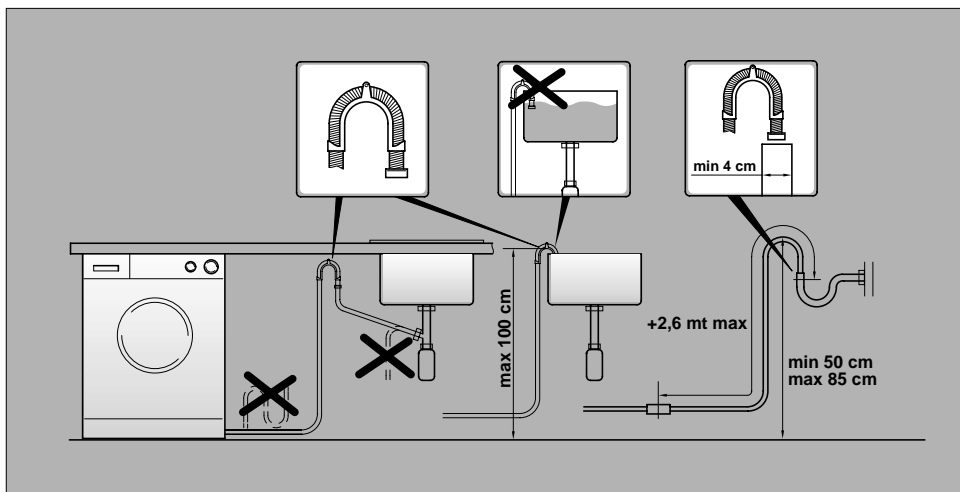
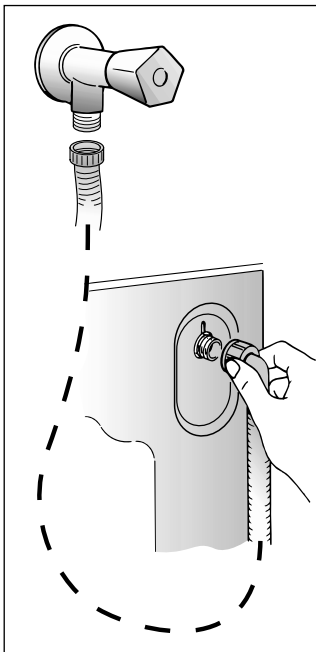
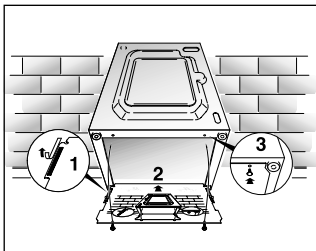
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:  
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



Use front feet to level the machine with the floor.

Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

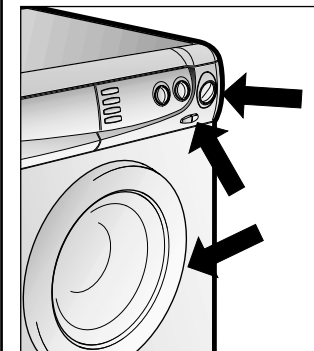
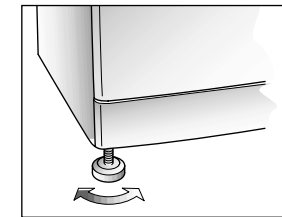
Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

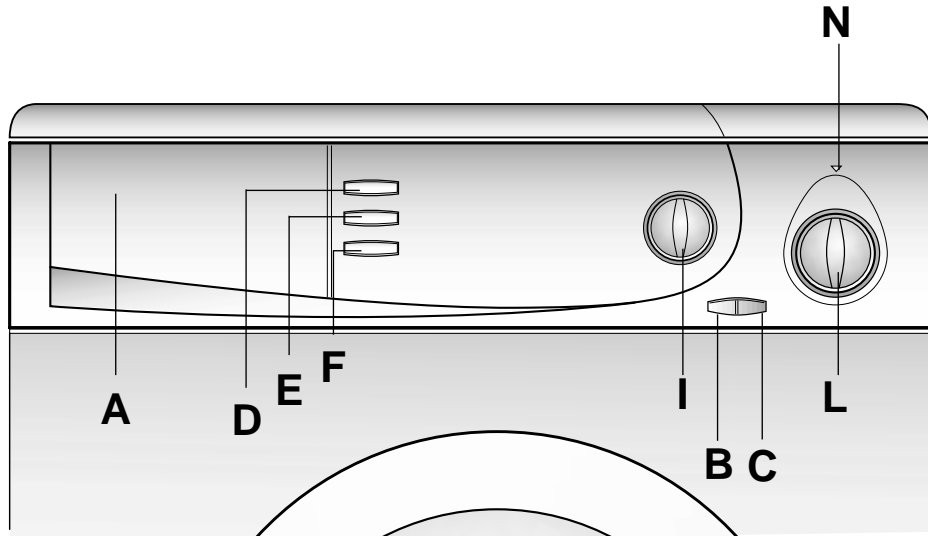
Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

Press the START (C) button. The power on (N) light will light up. If this does not light up see faults search.





CONTROLS

**Detergent drawer**

**Door open button**

**Off/On button**

**Reduced water level**

**No spin button**

**Rinse hold button**

**Wash control temperature knob**

**Timer knob for wash programmes**

**Off/On indicator light**

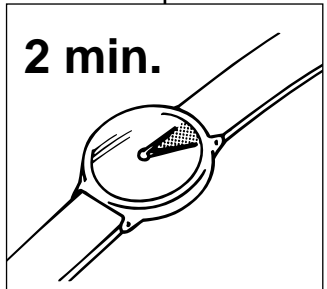
A  
B  
C  
D  
E  
F  
I  
L  
N

DESCRIPTION OF CONTROL

**DOOR OPEN BUTTON**

**IMPORTANT:**  
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

B



**OFF/ON BUTTON**

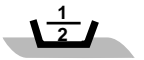
C

**REDUCED WATER LEVEL**

The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 pushbutton, this way you will save electricity, detergent, and water too.

**WARNING:** NEVER press the 1/2 pushbutton when you are washing PURE NEW WOOL since wool absorbs water and therefore needs all the water the machine will hold. DO NOT use it for delicate fabrics either, since they need the extra water to float them and protect them.

D



**NO SPIN BUTTON**

By pressing this button it is possible to eliminate the spin-drying on all programmes. This operation is suitable for programmes at 90°C and at 60°C in case of special treated fabrics (cottonova or permanent press) or for mixed delicate fabrics.

E



**RINSE HOLD BUTTON**

When this button is selected, the machine stops with the final rinse water in the drum for mixed fabrics and wool. In this way, the fabrics are left immersed in the water, preventing them from creasing, should you be unavailable to remove them after spinning. When the button is released, the programme finishes by emptying the water and giving a delicate spin. If you just want to empty the water (i.e. without the spin), release the On/Off button, select "Z" and release the Rinse Hold Button. Press the On/Off button again to drain the water.

F



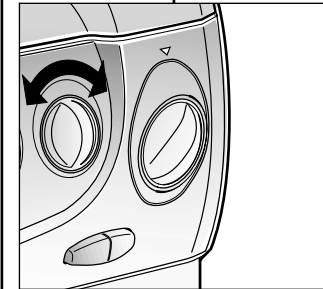
**WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB**

**ROTATES IN BOTH DIRECTIONS**

With this device it is possible to reduce, but not increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

**WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED**

I

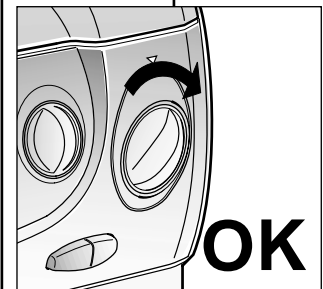
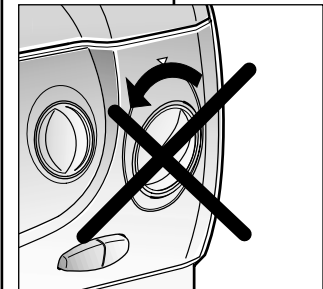


**TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES**

**IMPORTANT: ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME**

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

L



**ON/OFF INDICATOR LIGHT**

N

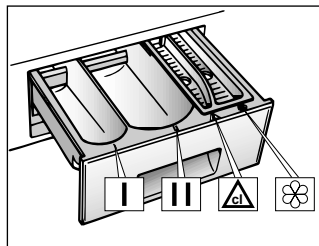
## CHAPTER 7

## DETERGENT DRAWER

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first **I** for the prewash detergent
- The second **II** for the main wash detergent

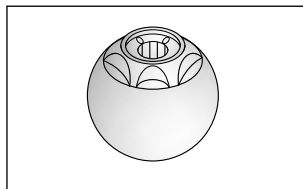
**IMPORTANT:**  
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.



- The third  bleach compartment

**IMPORTANT:**  
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.



## CHAPTER 8

## SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

## 1 Resistant Fabrics







The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin gives more efficient removal of water.

## 2 Mixed and Synthetic Fabrics

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

## 3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

TIPO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
III		Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
II		PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
Misti		Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
Assistenti	 	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola Biancheria colorata, mediamente sporca	3,5
Stil		Biancheria di colore sfingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energetici	5



## CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

### MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.  
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

### DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!  
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

### IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.  
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

## CHAPTER 9

### THE PRODUCT

#### IMPORTANT:

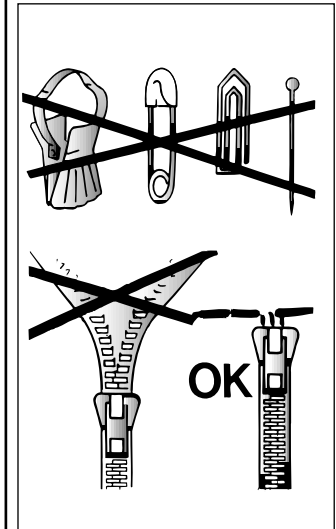
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

#### IMPORTANT:

##### When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.



**CHAPTER 10**

**TABLE OF PROGRAMMES**

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT. PROG.	SELECT. TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
					I	II	△	☼
<b>Resistants fabrics</b> Cotton, linen	<b>Heavily soiled</b> Colour fast table cloths, towels, underwear	4	1 <sup>(4)</sup>	40-90	●	●	● <sup>(3)</sup>	●
			2 <sup>(2)</sup>	40-90		●	● <sup>(3)</sup>	●
Cotton, linen, mixed resistants	<b>RAPID PROGRAMME Heavily soiled</b> Colour fast table cloths, towels, underwear	3	3	40-90		●	● <sup>(3)</sup>	●
	<b>Normally soiled</b> Coloured, shirts dressing gowns, sheets		4	1 <sup>(4)</sup>	40-60	●	●	● <sup>(3)</sup>
		2 <sup>(2)</sup>		40-60		●	● <sup>(3)</sup>	●
Cotton, mixed resistants	<b>RAPID PROGRAMME Normally soiled</b> Coloured, shirts dressing gowns, sheets	3	3	40-60		●	● <sup>(3)</sup>	●
	Coloured moderately soiled		3	4	30-60		●	●
Cotton, mixed	Non fast coloureds, blue jeans	3	5	30-40		●	●	
Cotton	Organic stains	-	△	-			●	
	Energetic rinsing	4	☼	-			●	
Cotton, linen	Conditioner, fragrance, softener	4	☼	-			●	
	Energetic spin	4	◎	-				
<b>Mixed fabrics and synthetics</b> Mixed, resistants	<b>Heavily soiled</b> Shirts, sheets, underwear	2	6 <sup>(4)</sup>	30-60	●	●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	<b>Normal staining</b> Shirts, blouses, skirts with resistants colours	2	7 <sup>(2)</sup>	30-60		●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	<b>Universal</b> All types of lightly stained laundry	2	8	30-50		●		●
Delicate synthetics	Shirts, blouses non colour-fast shirts moderately soiled	2	9	30-40		●		●
Mixed, delicate synthetics	Delicate rinsing	2	☼	-				●
	Conditioner, fragrance, softener	2	☼	-				●
<b>Very delicate fabrics</b> Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira)	Curtains, skirts, blouses, shirts	1,5	10 <sup>(4)</sup>	30-40	●	●		●
Woolens	☼ "MACHINE WASHABLE" woolens	1	11 <sup>(2)</sup>	30-40		●		●
Mixed, delicate synthetics, wool	Delicate rinsing	2	☼	-				●
	Delicate spin	1,5	◎	-				
For fabrics that should not be spin	Discharge only	-	Z	-				

**Please, read these notes**

1 In case of very dirty underwear, a 3 kg maximum load is advised.

2 Programmes according to IEC 456.

3 In programs 1-2-3, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △ .

4 Programs with pre-wash

**Get the best results from your new Candy machine**


To ensure you get the best results from your new Candy machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents available in the market and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Candy we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of dirt and stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Candy gave Ariel their official seal of approval.



## CHAPTER 11

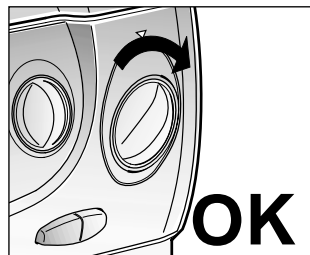
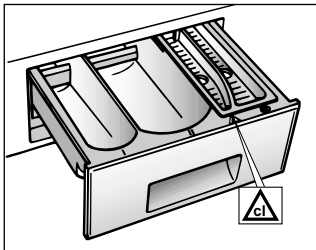
## WASHING

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with the special cream). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" .

When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme.

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

The maximum load for heavy fabrics is 4 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Pure New Wool") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

**EXAMPLE:**

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

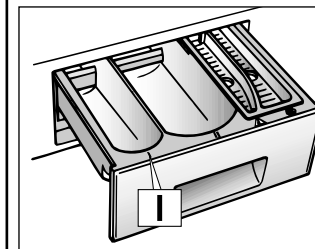
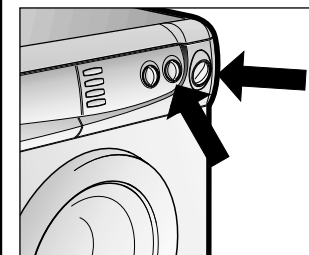
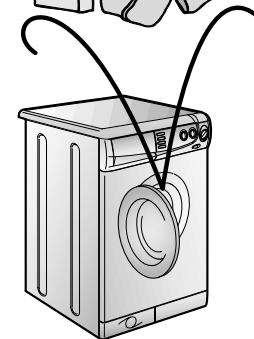
- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 4 kg. of dry washing.
- Close the door

**IMPORTANT:**  
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.

Select programme 1:  
Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (I) to maximum 60°C.
- Open the detergent drawer (A).
- Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent in the pre-wash compartment.

**60° C**  
**4 kg MAX**



● Put 60 g in the second II wash compartment .

● Put 100 cc of bleach in the bleach compartment. ⚠

● Put 50 cc of the desired additive in the additives compartment 🌀.

● Close the detergent drawer (A).

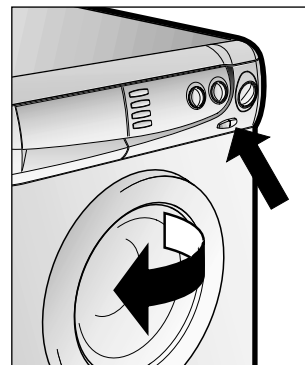
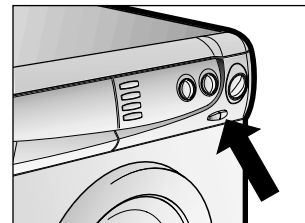
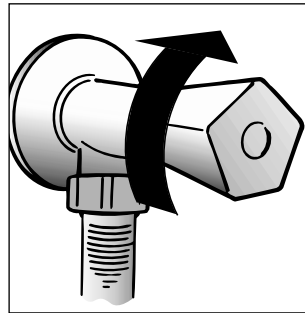
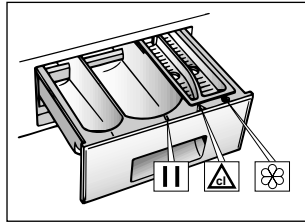
● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (C).  
The light (N) will come on.  
The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C).  
The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.



**FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.**

## CHAPTER 12

### CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

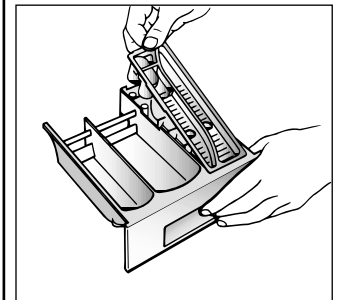
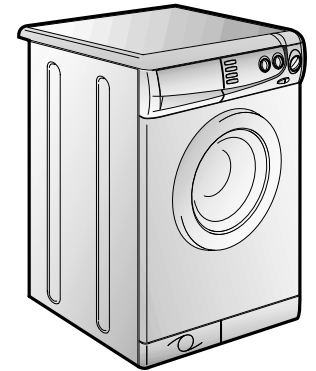
#### CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

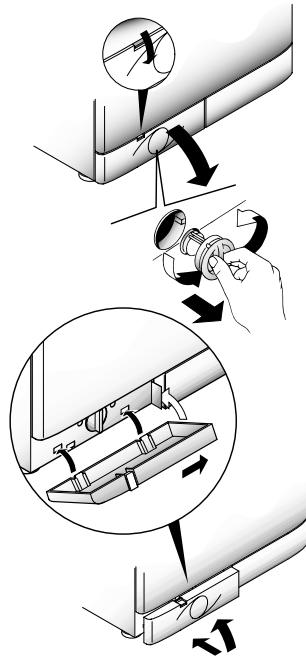
Put the compartments back into place



## FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Ease off the base as shown in fig.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

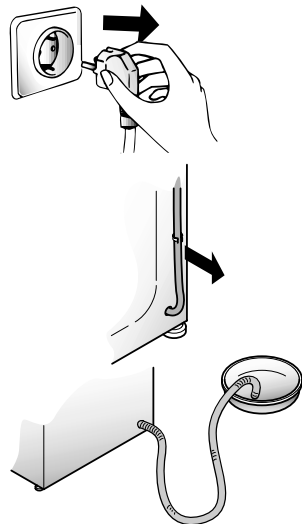


## REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.



## CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

### Important

- 1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:
  - The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
  - The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
  - The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
  - The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
  - Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.



Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Фірма-виробник не несе ніякої відповідальності за помилки друку, що містяться в цих інструкціях, і залишає за собою право поліпшення якості власних виробів, зберігаючи незмінними основні технічні характеристики.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

# CANDY



АЯ 46

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.



RU

UKR

EN

02.10 - 90489684.C - Printed in Italy - Imprimé en Italie